

Inleiding

De voltmeter geeft de conditie van de accu aan. De voltmeter voor een 12 Volt boordsysteem heeft een schaal van 8 Volt tot 16 Volt; de voltmeter voor een 24 Volt boordsysteem heeft een schaal van 16 Volt tot 32 Volt. Beide types kunnen worden toegepast met min aan massa of massavrij (2-polig). Let er op dat de op de meter aangegeven spanning overeenkomt met de boordspanning.

Installatie

N.B. De nummers verwijzen naar de tekeningnummers.

1 Meetinstrument

Klik de ronde of de vierkante afwerking op het meetinstrument. Maak een gat in het paneel en monteer het instrument zoals aangegeven in de tekening.

2 Aansluiten

Sluit de voltmeter en de lampfitting aan zoals in het schema is aangegeven. Een tweede voltmeter kan direct parallel aan de eerste voltmeter worden aangesloten.

Introduction

The voltmeter indicates the condition of the battery. The voltmeter for a 12 Volt on board system has a scale from 8 to 16 Volts, the voltmeter for a 24 Volt system has a scale from 16 to 32 Volts. Both types can be used with negative (-) earth, or unearthed (2-pole). Check that the voltage stated on the meter is the same as the on-board system voltage.

Installation

N.B.: The numbers refer to the drawing numbers.

1. Instrument

Click the circular or square finishing plate on the instrument. Make a hole in the panel and fit the instrument as shown in the drawing.

2. Connection

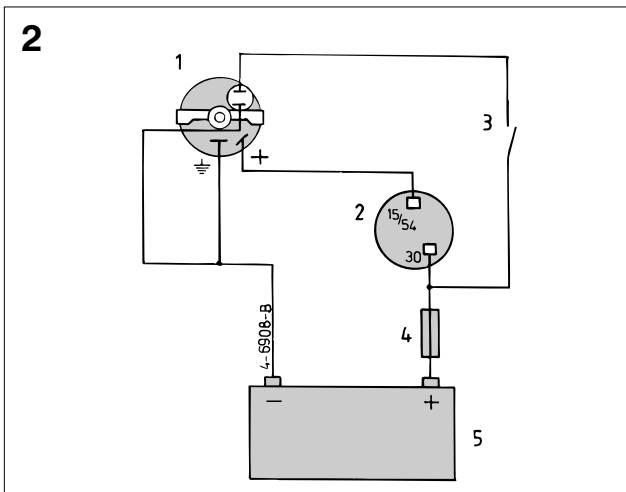
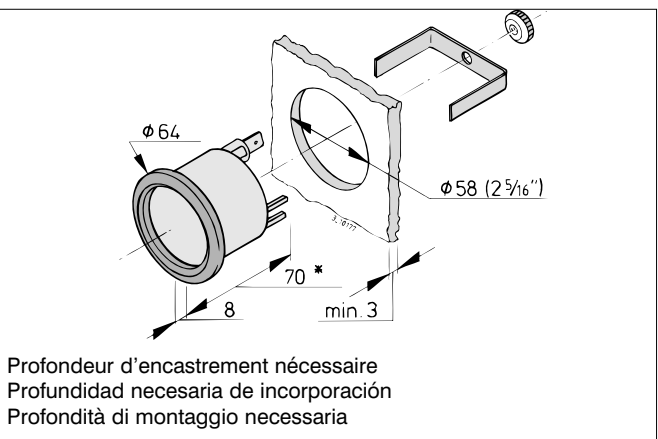
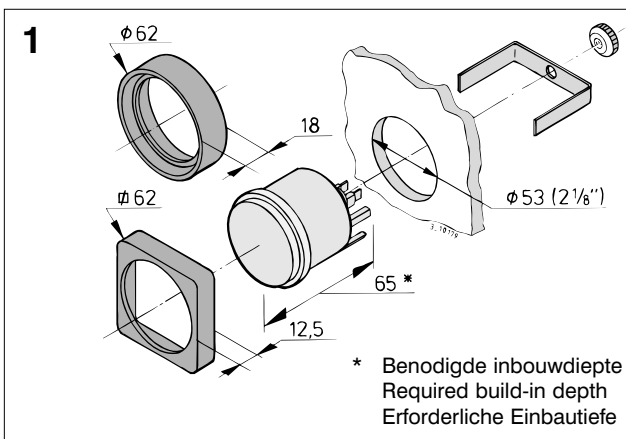
Connect the voltmeter and lamp fitting as shown in the wiring diagram. A second voltmeter can be connected in parallel to the first voltmeter.

9.0402

9.0402

vetus Voltmeter

**VOLTMET12 LNVOLT12
VOLTMET24 LNVOLT24**



- | | | |
|-------------------|-----------------|----------------------|
| 1 Voltmeter | 1 Voltmeter | 1 Voltmetro |
| 2 Contactslot | 2 Zündschloß | 2 Contacto |
| 3 Lichtschakelaar | 3 Lichtschalter | 3 Interruptor de luz |
| 4 Zekering | 4 Sicherung | 4 Fusible |
| 5 Accu | 5 Batterie | 5 Bateria |
-
- | | | |
|----------------|----------------------------|---------------------------|
| 1 Voltmeter | 1 Voltmètre | 1 Voltmetro |
| 2 Key switch | 2 Contacteur d'allumage | 2 Contatto a chiave |
| 3 Light switch | 3 Interrupteur d'éclairage | 3 Interruttore della luce |
| 4 Fuse | 4 Fusible | 4 Fusibile |
| 5 Battery | 5 Batterie | 5 Bateria |

9.0402

 Voltmeter

Einleitung

Der Voltmeter zeigt an, in welchem Zustand sich die Batterie befindet.

Der Voltmeter für ein 12-Volt-Bordsystem hat eine Skala von 8 Volt bis 16 Volt, bei dem Voltmeter für ein 24-Volt-Bordsystem reicht die Skala von 16 bis 32 Volt. Beide Modelle können mit Minus an Masse oder massefrei (zweipolig) verwendet werden.

Achten Sie darauf, daß die auf dem Voltmeter angegebene Spannung mit der Bordspannung übereinstimmt.

Installation

Die Nummern verweisen auf die Zeichnungsnummern.

1 Meßinstrument

Die runde oder quadratische Blende auf das Meßinstrument klicken. Ein Loch in die Tafel machen und das Instrument gemäß den Angaben in der Zeichnung montieren.

2 Anschließen

Voltmeter und Lampenfassung so anschließen, wie im Plan angegeben. Ein zweiter Voltmeter kann direkt parallel am ersten Voltmeter angeschlossen werden.

9.0402

 Voltmètre

Introduction

Le voltmètre indique l'état de la batterie.

Le voltmètre pour une tension de bord de 12 volts possède une échelle allant de 8 à 16 volts ; le voltmètre pour une tension de bord de 24 volts est doté d'une échelle allant de 16 à 32 volts.

Les deux types de voltmètres peuvent être utilisés avec le pôle négatif à la masse ou sans masse (bipolaire).

Contrôler que la tension indiquée sur le voltmètre correspond à la tension de bord.

Installation

N.B. Les numéros renvoient aux numéros de dessins.

1 Instrument de mesure

Cliquer la pièce de finition ronde ou carrée sur l'instrument de mesure. Faire un trou dans le panneau et monter l'instrument comme indiqué sur le dessin.

2 Raccordement

Raccorder le voltmètre et la douille de lampe comme indiqué sur le schéma. Un deuxième voltmètre peut être raccordé en parallèle avec le premier voltmètre.

9.0402

 Voltímetro

Introducción

El voltímetro indica el estado de la batería.

El voltímetro para un sistema de a bordo de 12 voltios tiene una esfera de 8 voltios a 18 voltios; el voltímetro para un sistema de a bordo de 24 voltios tiene una esfera de 16 voltios a 32 voltios. Ambos tipos se pueden aplicar con el negativo en la masa o libre de masa (bipolar).

Asegurar que la tensión indicada en el indicador coincida con la tensión de a bordo.

Instalación

Nota. Los números refieren a los números de croquis.

1 Instrumento de medición

Fijar con un clic en el instrumento de medición el anillo de remate redondo o cuadrado. Realizar un orificio en el panel y montar el instrumento como indicado en el croquis.

2 Conectar

Conectar el voltímetro y el casquillo como indicado en el esquema. Un segundo voltímetro se puede conectar directamente en paralelo al primer voltímetro.

9.0402

 Voltmetro

Introduzione

Il voltmetro indica lo stato della batteria.

Il voltmetro per un sistema di bordo a 12V ha una scala da 8-16 Volt; Il voltmetro per un sistema di bordo a 24V ha una scala da 16-32 Volt. Ambedue i tipi possono essere utilizzati con il meno collegato alla massa oppure senza massa (bipolare).

Controllare che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella di bordo.

Installazione

N.B. I numeri fanno riferimento i numeri riportati sul disegno.

1 Strumento di misurazione

Applicare sullo strumento l'anello rotondo o quadrato. Praticare un foro nel pannello e montare lo strumento come indicato nel disegno.

2 Allacciamento

Collegare il voltmetro e il portalampada come indicato nello schema. Al primo voltmetro se ne può eventualmente collegare un secondo in parallelo.

9.0402